

Hessisches Kultusministerium

HESSEN



Успешное изучение немецкого языка

Концепция содействия детям и несовершеннолетним из семей иммигрантов в федеральной земле Гессен



Выходные данные издания

Издатель:

Hessisches Kultusministerium
(Гессенское министерство культуры)
Luisenplatz 10
65185 Wiesbaden
Телефон: 0611 368-0
<https://kultusministerium.hessen.de>

Ответственный:

Christopher Textor

Редакция:

Ingrid Altenburger, Martina Goßmann, Graziella Hofmann,
Eva-Maria Jakob, Anne-Dorothea Stübing

Фотография на титульной странице:

fotolia, Michael Jung

Оформление:

pi.Design Group, www.pi-design.de

Номер для заказа:

10084

Редакция:

3-й, обновленный тираж, август 2021 г.

Содержание

Предисловие	4
Концепция по оказанию содействия в изучении немецкого языка	5
Начальные курсы	6
Языковые курсы в случае отсрочки начала обучения	7
Немецкий язык и ПК	8
Курсы, содействующие изучению немецкого языка	9
Классы с интенсивным обучением в общеобразовательных школах	10
Курсы с интенсивным обучением в общеобразовательных школах	11
Классы с интенсивным обучением в профессиональных училищах (InteA)	12
Содействие изучению немецкого языка в рамках дуального среднего профессионального образования	14
Школьное обучение детей беженцев	15
Контактные лица	16



Уважаемые читательницы и читатели, Гессенское министерство культуры осознает свою общественную и политическую ответственность за создание наилучших условий для приема и за предоставление возможности получения образования в наших школах детям беженцев и молодым иммигрантам, прибывшим в федеральную землю Гессен, а также многочисленным детям и несовершеннолетним из семей иммигрантов. Тем самым мы вносим решающий вклад в процесс социальной интеграции.

Особенно оказание поддержки и содействия при изучении немецкого языка в качестве книжного языка, необходимого для получения образования, является на данный момент одним из важнейших и самых востребованных заданий, направленных на создание возможности для всех детей и несовершеннолетних получить наилучшее образование в соответствии с их индивидуальными способностями. Для всех учениц и учеников языковые навыки в книжном немецком языке являются важнейшей предпосылкой для их учебы и достижения успехов в школе, и поэтому очень важны для улучшения равенства шансов и прав на образование. Сложные внешние обстоятельства, на которые почти невозможно повлиять, и такие трудные времена, как пандемия, показывают, что общеобразовательная школьная концепция содействия изучению языка в сочетании с изменившейся ситуацией с преподаванием и с учебой – это очень действенный инструмент для содействия изучению немецкого языка. И настоятельное воплощение этой концепции в жизнь в режиме очного обучения – это наилучшая возможная компенсация.

На последующих страницах мы познакомим Вас с нашей общеобразовательной школьной концепцией содействия изучению языка для детей и несовершеннолетних из семей иммигрантов, которая охватывает подготовительные курсы, начинающиеся за год до поступления в первый класс, курсы, содействующие изучению немецкого языка, а также интенсивные мероприятия в общеобразовательных школах и в профессиональных училищах, – вплоть до содействия изучению немецкого языка в рамках дуального среднего профессионального образования. Кроме того, наши школы и государственные ведомства по вопросам образования с радостью помогут найти подходящие предложения по содействию изучению немецкого языка.

Ваш

Проф. д-р Р. Александер Лорц
гессенский министр культуры

Концепция по оказанию содействия в изучении немецкого языка

Владение немецким языком в решающей степени влияет на успех детей и несовершеннолетних в школе и при подготовке к профессиональной деятельности, таким образом, это – предпосылка для успешной интеграции. Поэтому важно с самого начала содействовать всем ученицам и ученикам при изучении языка.

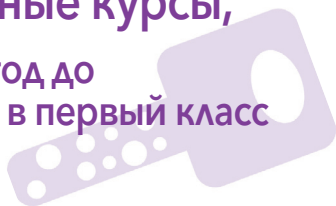
Общеобразовательная школьная концепция содействия изучению языка, состоящая из **различных учебных блоков**, предназначенных для содействия изучению немецкого языка тем детям и несовершеннолетним, для которых немецкий язык не является родным языком, учитывает научный опыт и знания, накопленные в этой области.

Общеобразовательная концепция содействия изучению языка охватывает

- подготовительные курсы, начинающиеся за год до поступления в первый класс,
- языковые курсы при отсрочке начала обучения,
- курс «Немецкий язык и ПК» в начальных школах с высокой долей детей иммигрантов,
- курсы, содействующие изучению немецкого языка,
- классы с интенсивным обучением в общеобразовательных школах,
- курсы с интенсивным обучением в общеобразовательных школах,
- курсы обучения письму,
- классы с интенсивным обучением в профессиональных училищах (InteA),
- содействие изучению немецкого языка в рамках дуального среднего профессионального образования.

Непрерывное изучение языка в рамках обучения по всем предметам служит улучшению уровня книжного языка, как языка для получения образования, и профессиональной терминологии.

Подготовительные курсы, начинающиеся за год до поступления детей в первый класс



Начальные школы предлагают подготовительные курсы в качестве помощи всем тем детям, которые при зачислении в первый класс еще в недостаточной мере владеют немецким языком. При этом начальные школы и детские сады тесно сотрудничают друг с другом.

Подготовительные курсы

- являются обязательными,
- они способствуют тому, чтобы все дети смогли начать обучение в первом классе с достаточными знаниями немецкого языка,
- их проводят в начальных школах и/или в детских садах,
- они начинаются за двенадцать месяцев, – то есть за один учебный год до поступления ребенка в 1-й класс.

Уже в марте / апреле того года, который предшествует тому учебному году, в котором ребенок пойдет в первый класс, родители подают в школу заявления о зачислении своего ребенка в первый класс.

Благодаря этому в рамках процесса по зачислению ребенка в школу можно уже заблаговременно установить, обладают ли дети достаточными для их возраста знаниями немецкого языка и не нуждаются ли они в помощи.

При зачислении детей в школу со всеми родителями проводят подробную консультацию о возможностях содействия их детям.

Языковые курсы

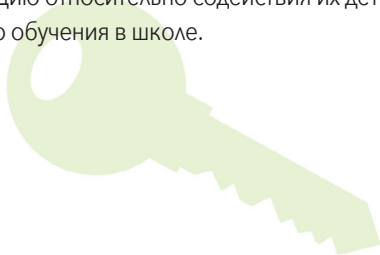
в случае отсрочки начала обучения, - для успешного старта в первый учебный год

Если на момент начала первого учебного года дети еще в недостаточной мере владеют немецким языком, то существует возможность для отсрочки начала обучения в школе. В таком случае эти дети должны **обязательно** посещать **курс немецкого языка** в качестве дополнительной помощи при изучении немецкого языка.

Языковые курсы в случае отсрочки

- являются обязательными,
- их проводят в подготовительных классах или в виде специальных языковых курсов в начальных школах,
- они способствуют тому, чтобы через год все дети имели улучшенные знания немецкого языка,
- при положительном языковом развитии ребенка могут перевести в первый класс еще в текущем учебном году.

Во время действия отсрочки от обучения (на один учебный год) со всеми родителями проводят подробную консультацию относительно содействия их детям для успешного обучения в школе.



Немецкий язык и ПК

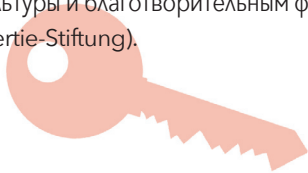
для учеников начальной школы с целью улучшения их знаний немецкого языка

Целый ряд начальных школ с высокой долей детей из семей иммигрантов при помощи блока «Немецкий язык и ПК» способствует обучению тех детей, у которых уровень знаний немецкого языка еще нуждается в улучшении.

Немецкий язык и ПК

- Этот курс помогает первоклашкам параллельно с их обучением в составе всего класса; это – ежедневная поддержка при изучении немецкого языка и математики,
- со второго до четвертого класса этот курс продолжается соответствующим образом,
- он дополняет учебный процесс за счет применения учебных программ на ПК,
- создает возможность для целенаправленного и индивидуального содействия ученицам и ученикам.

Курс «Немецкий язык и ПК» возник в результате проекта сотрудничества между Гессенским министерством культуры и благотворительным фондом Херти (Hertie-Stiftung).



Курсы, содействующие изучению немецкого языка

для учениц и учеников различных возрастных групп, - для расширения их знаний немецкого языка

Школы предлагают обязательные для посещения курсы, содействующие изучению немецкого языка, в качестве помощи тем ученицам и ученикам, которые вообще-то в состоянии объясняться с окружающими, но их уровень знания немецкого языка всё-таки еще нужно улучшить.

Курсы, содействующие изучению немецкого языка

- помогают ученицам и ученикам научиться еще лучше понимать устный и письменный немецкий язык и использовать его,
- поддерживают учениц и учеников в ходе учебного процесса для получения квалификационного школьного образования,
- они охватывают
 - в начальной школе - до двух дополнительных уроков в неделю,
 - в средних общеобразовательных школах - до четырех дополнительных уроков в неделю.



Классы с интенсивным обучением в общеобразовательных школах

для новичков с недостаточным уровнем знания немецкого языка, которые в силу своего возраста обязаны посещать школу

Если в школу поступает много новичков, начавших свое школьное образование в другой школьной системе, то школы предлагают обязательное посещение классов с интенсивным обучением. Такие классы помогают тем ученицам и ученикам, которым еще нужно приобрести базовые знания немецкого языка.

Классы с интенсивным обучением

- это обязательное предложение для всех новичков, которые в силу своего возраста должны посещать школу,
- эти классы могут быть организованы на региональном или межрегиональном уровне,
- они дают ученикам базовые знания немецкого языка,
- как правило, обучение в таких классах длится один год; они подготавливают детей к переходу в обычные школьные классы.

Интеграцию таких учениц и учеников можно ускорить, в том числе, привлекая их к участию в уроках музыки, искусства и физкультуры вместе с учениками обычных классов, а также в рамках предложений, имеющихся в школах полного дня. Поэтому нужно стремиться к участию этих детей в соответствующих занятиях в обычных классах этой же школы.

Курсы с интенсивным обучением в общеобразовательных школах

для новичков с недостаточным уровнем знания немецкого языка, которые в силу своего возраста обязаны посещать школу

Во время обычного учебного процесса школы предлагают обязательные курсы с интенсивным обучением, которые помогают тем новичкам (лицам, начавшим свое школьное образование в другой школьной системе), которые еще совсем не владеют немецким языком или же имеют лишь совсем слабые знания немецкого языка и не могут посещать классы с интенсивным обучением.

Курсы с интенсивным обучением

- дают базовые знания немецкого языка,
- длятся до двух лет.

Курсы обучения письму

рассчитаны на таких учениц и учеников, которые

– еще никогда не посещали школу
и/или

– должны выучить латинский алфавит как новый для себя вид письменности;

эти курсы проводятся во время учебного процесса в классах или на курсах с интенсивным обучением.

Курсы обучения письму могут проводиться также и в рамках учебной программы «InteA» в профессиональных училищах.

Классы с интенсивным обучением в профессиональных училищах

(интеграция за счет подключения к учебному процессу и получения образования - «InteA») для лиц, начавших свое школьное образование в другой школьной системе, в возрасте от 16 лет и до достижения 18-летия*, не обладающих достаточными знаниями немецкого языка

Для лиц, начавших свое школьное образование в другой школьной системе, профессиональные училища предлагают обязательные классы с интенсивным обучением. Это - предложение для тех учениц и учеников, которым для начала нужно получить базовые знания немецкого языка, необходимые для перехода в систему профессионального обучения или же к другому виду образования.

Классы с интенсивным обучением в профессиональных училищах

- это – предложение для всех учениц и учеников профессиональных училищ в возрасте от 16 лет и до достижения 18-летнего возраста*, начавших свое школьное образование в другой школьной системе,
- они дают базовые знания немецкого языка в сочетании с наработкой профессиональной лексики,
- они длятся до двух лет,
- должны создать возможность для перехода в другие виды школьного образования,
- они открывают доступы к получению профессионального образования и к профессиональной деятельности.



Этот блок получает дополнительную поддержку за счет социально-педагогического предложения, финансируемого Гессенским министерством по вопросам социальной политики и интеграции.

Кроме того, в рамках «Гессенского плана действий, направленных на интеграцию беженцев и на сохранение общественной солидарности» беженцам в возрасте от 18 лет до 21 года* предлагают пройти обучение в одном из классов с интенсивным обучением в профессиональных училищах (InteA).

** Здесь решающим является возраст ребенка, в котором он начинает свое участие в мероприятии по интенсивному обучению.*

Содействие изучению немецкого языка

бывшим ученицам и ученикам, начавшим свое школьное образование в другой школьной системе, получающим дуальное среднее профессиональное образование; проводится в рамках второго дня теоретических занятий в профессиональном училище

При получении дуального среднего профессионального образования, в рамках второго учебного дня для теоретических занятий в профессиональном училище, бывшим ученицам и ученикам, начавшим свое школьное образование в другой школьной системе, могут предложить дополнительную поддержку при изучении немецкого языка с ориентацией на профессиональную лексику.

Содействие изучению немецкого языка при получении дуального среднего профессионального образования

- оказывает целенаправленную поддержку бывшим ученицам и ученикам, начавшим свое школьное образование в другой школьной системе, чтобы они смогли успешно получить дуальное профессиональное образование,
- эта программа предлагает еще четыре урока немецкого в качестве дополнительной помощи изучению немецкого языка наряду с обычными уроками немецкого языка, предусмотренными нормальным учебным планом (12 учебных часов),
- эти курсы начинаются с базисной учебной программы и продолжаются в рамках обучения по специальности.

Школьное обучение детей беженцев

Обязательное школьное образование

В федеральной земле Гессен законом предусмотрено обязательное получение школьного образования. С 1 августа текущего года для всех детей, которым до 30 июня этого года исполнилось шесть лет, возникает обязанность получения школьного образования. Как правило, эта обязанность сохраняется в течение девяти лет (начальная и средняя общеобразовательная школа). В соответствии с гессенским образовательным правом дети соискателей статуса политического беженца, которые в рамках проведения процесса признания их статуса уже были зарегистрированы в определенном административном территориальном образовании (земельные округа и коммуны), обязаны посещать школу. На основании действующих положений все дети и несовершеннолетние в возрасте от 6 до 16 лет (в отдельных случаях с отклонениями в несколько месяцев), как правило, посещают школу.

Право на посещение школы

Украинские дети и несовершеннолетние, покинувшие свою Родину, имеют право на посещение школы, если они действительно проживают в федеральной земле Гессен. Это имеет место, если они (частным образом) проживают у родственников и знакомых, или были размещены в децентрализованных общежитиях. Таким образом они пребывают в пределах административного территориального образования (земельные округа и коммуны). Ответственность за зачисление в школу возложена непосредственно на отдельные административные единицы и их ведомства.

Предпосылкой для получения права на посещение школы является установление контакта с местным органом регистрационного учета, чтобы зарегистрироваться в качестве беженца независимо от дальнейшего процесса по рассмотрению этого вопроса. Со стороны Гессенского министерства культуры предусмотрено по возможности быстрое и прямое зачисление детей и несовершеннолетних, как правило, в уже существующие классы с интенсивным обучением для содействия изучению немецкого языка в школах. Для 5-летних детей существует возможность зачисления на уже существующие подготовительные курсы.

Интеграция беженцев в наших школах

Содействие изучению немецкого языка тем беженцам, которые обладают лишь незначительными знаниями языка или же вообще не владеют языком, осуществляется в общеобразовательных школах, то есть, в начальной или же в средней общеобразовательной школе, в первую очередь, в классах с интенсивным обучением, или же в рамках курсов с интенсивным обучением. Кроме того, в рамках классов или курсов с интенсивным обучением проводятся также курсы обучения письму для тех учениц и учеников, у которых еще нет никакого предварительного школьного образования. В профессиональных училищах содействие изучению немецкого языка осуществляется в рамках проекта «InteA».

Консультация для беженцев при выборе школы

Во всех 15 государственных ведомствах по вопросам образования организованы центры по приему и консультациям (центры «ABZ») для лиц, начавших свое школьное образование в другой школьной системе. Здесь родители-иммигранты или же беженцы могут получить консультацию о том, какая школа предлагает подходящий для них вариант содействия изучению языка.

Дополнительную информацию Вы найдете на интернет-страницах Гессенского министерства культуры.

Контактные лица

Все школы и государственные ведомства по вопросам образования в федеральной земле Гессен с удовольствием помогут Вам подобрать подходящую программу содействия изучению немецкого языка.

Кроме того, для лиц, начавших свое школьное образование в другой школьной системе, и не владеющих немецким языком, или же обладающих лишь совсем слабыми знаниями немецкого языка, организованы центры по приему и консультациям (центры «ABZ»). Дополнительную информацию Вы найдете на Интернет-страницах Гессенского министерства культуры.

HESSSEN



Hessisches Kultusministerium

(Гессенское министерство культуры)

Luisenplatz 10

65185 Wiesbaden

<https://kultusministerium.hessen.de>

BILDUNGSLAND
Hessen